

EURO-LATINSKOAMERICKÉ PARLAMENTNÉ ZHROMAŽDENIE



Rokovací poriadok

20.09.2018

OBSAH

Článok 1	Povaha a ciele
Článok 2	Zloženie
Článok 3	Právomoci
Článok 4	Predsedníctvo a výkonný výbor
Článok 5	Vzťahy so samitom EÚ – CELAC, Radou Európskej únie, Európskou komisiou a ďalšími rôznymi skupinami a ministerskými konferenciami
Článok 6	Pozorovatelia a hostia
Článok 7	Plenárne schôdze zhromaždenia
Článok 8	Program schôdze
Článok 9	Predsedníctvo zasadnutí
Článok 10	Uznášaniaschopnosť
Článok 11	Zasadací poriadok
Článok 12	Úradné a pracovné jazyky
Článok 13	Verejný charakter rozpráv
Článok 14	Právo vystúpiť s prejavom
Článok 15	Hlasovacie práva a hlasovacie postupy
Článok 16	Uznesenia a odporúčania zhromaždenia
Článok 17	Správy pre samit EÚ – CELAC
Článok 18	Vyhľadania
Článok 19	Pozmeňujúce návrhy
Článok 20	Otázky na písomné zodpovedanie
Článok 21	Otázky na ústne zodpovedanie
Článok 22	Žiadosti o stanovisko zhromaždenia
článok 23	Stále parlamentné výbory
Článok 24	Dočasné výbory a monitorovacie výbory
Článok 25	Pracovné skupiny, pozorovanie volieb a vypočutia
Článok 26	Vzťahy so spoločnými parlamentnými výbormi
Článok 27	Financovanie nákladov na organizáciu, účasť, tlmočenie a preklady
Článok 28	Sekretariát
Článok 29	Výklad rokovacieho poriadku
Článok 30	Faktické poznámky
Článok 31	Zmena rokovacieho poriadku
PRÍLOHA I:	Právomoci, povinnosti, členstvo a postupy stálych výborov
PRÍLOHA II:	Dĺžka textov

ROKOVACÍ PORIADOK ⁽¹⁾

Článok 1

Povaha a ciele

Euro-latinskoamerické parlamentné zhromaždenie je parlamentnou inštitúciou medziregionálneho strategického partnerstva Európska únia – Latinská Amerika a Karibik. V rámci tohto partnerstva prispieva zhromaždenie ako parlamentná inštitúcia zodpovedná za kontrolu a parlamentné monitorovanie partnerstva k posilneniu, rozvoju a viditeľnosti tohto strategického partnerstva.

Účasť v zhromaždení je dobrovoľná a zhromaždenie zachováva ducha integrácie a otvorenosti.

Článok 2

Zloženie

1. Zhromaždenie má paritné zloženie a tvorí ho rovnaký počet poslancov z:
 - a) Európskeho parlamentu na jednej strane
 - b) a latinskoamerickej zložky, ktorú tvoria latinskoamerické integračné parlamenty (Parlatino, Parlandino, Parlacen a Parlasur) a spoločné parlamentné výbory Mexiko a Čile na strane druhej (ďalej len latinskoamerická zložka).
2. Zhromaždenie pozostáva zo 150 členov, z ktorých je 75 poslancov Európskeho parlamentu a ostatných 75 poslancov latinskoamerickej zložky, menovaných v súlade s postupmi, ktoré ustanoví každý parlament tak, aby bolo v rámci možností zohľadnené rozloženie rôznych politických skupín a delegácií zastúpených v Európskom parlamente a v latinskoamerickej zložke.
3. Zhromaždenie je usporiadané na základe parlamentných delegácií vymedzených jeho dvoma zložkami. Poslanci sa môžu tiež organizovať v rámci vlastných politických skupín v rámci zhromaždenia.
4. Akékoľvek neobsadené kreslá zostávajú v každom prípade k dispozícii parlamentom, ktorým sú určené.
5. Zúčastnené parlamenty podporujú účasť žien v orgánoch zhromaždenia.

¹ Prijatý 8. novembra 2006 a revidovaný 20. decembra 2007, 6. apríla 2009, 25. januára 2013, 27. marca 2014, 21. septembra 2017 a 20. septembra 2018.

6. Zhromaždenie dohliada na vyváženosť a paritu zložiek všetkých svojich orgánov.

Článok 3

Právomoci

Zhromaždenie je parlamentným fórom na prediskutovanie, konzultáciu, kontrolu a monitorovanie všetkých otázok týkajúcich sa strategického partnerstva medzi oboma regiónmi. Na tento účel je zhromaždenie oprávnené prijímať uznesenia a odporúčania určené samitu EÚ – CELAC a inštitúciám, orgánom, skupinám a ministerským konferenciám, ktoré sa venujú rozvoju partnerstva. Zhromaždenie takisto zodpovedá za vypracúvanie správ a návrhov na prijatie konkrétnych opatrení týkajúcich sa rôznych oblastí činnosti partnerstva, a to na základe žiadosti samitu alebo ministerských konferencií.

Článok 4

Predsedníctvo a výkonný výbor

1. Zhromaždenie volí spomedzi svojich členov výkonný výbor paritne zložený z dvoch spolupredsedov s rovnakým postavením a štrnástich spolupodpredsedov*, ktorých dĺžku mandátu a spôsob voľby ustanovuje každá z týchto zložiek.
2. Ktoréhokolvek člena výkonného výboru, ktorý sa nemôže zúčastniť na určitej schôdzi, môže výnimočne nahradiť iný člen zhromaždenia z rovnakej zložky, a to v súlade s vnútornou organizáciou a štruktúrou tejto zložky a iba na účely danej schôdze. Meno náhradníka treba pred začiatkom schôdze písomne oznámiť spolupredsedovi. Keď je spolupredseda alebo spolupodpredseda nahradený iným členom zhromaždenia, môže sa to týkať všetkých jeho funkcií s výnimkou funkcií spolupredsedu.
3. Výkonný výbor zodpovedá za koordináciu práce zhromaždenia, monitorovanie jeho činností a uznesení a budovanie vzťahov so samitom EÚ – CELAC, s ministerskými konferenciami a skupinami vysokých predstaviteľov a veľvyslancov. Dvaja európski podpredsedovia alebo poslanci a dvaja latinskoamerickí podpredsedovia alebo poslanci zodpovedajú za vzťahy s občianskou spoločnosťou v príslušnom regióne a za Euro-latinskoamerické ženské fórum, v súlade s odporúčaniami, ktoré môže poskytnúť výkonný výbor.

* O zvýšení počtu podpredsedov z dvanástich na štrnásť rozhodlo plenárne zhromaždenie na svojej schôdzi, ktorá sa konala 20. decembra 2007 v Bruseli.

4. Výkonný výbor sa schádza na žiadosť spolupredsedov najmenej dvakrát ročne, pričom jedna z týchto schôdzí sa koná v čase plenárnej schôdze zhromaždenia.
5. Výkonný výbor predkladá zhromaždeniu návrh programu rokovania a stanovuje spoločné postupy pre chod zhromaždenia.
6. Výkonný výbor je orgánom zodpovedným za veci týkajúce sa zloženia a povinností stálych a dočasných výborov, ako aj skupín uvedených v článku 25. Výkonný výbor zodpovedá aj za poverenie výborov vypracovaním správ a návrhov uznesení. Výkonný výbor tiež môže predložiť rôzne otázky na prerokovanie vo výboroch a výbory môžu o konkrétnej téme vypracovať správy.
7. Na schôdzach výkonného výboru sa vo všeobecnosti zúčastňujú iba jeho členovia. Spolupredsedovia výkonného výboru môžu pozvať spolupredsedov výboru alebo ktoréhokoľvek iného člena zhromaždenia, ktorí budú mať právo vystúpiť s prejavom, ale nebudú mať hlasovacie právo.

Článok 5

Vzťahy so samitom EÚ – CELAC, Radou Európskej únie, Európskou komisiou a ďalšími rôznymi skupinami a ministerskými konferenciami

Výkonný výbor zhromaždenia upevňuje všetky druhy vzťahov s inštitúciami a orgánmi medzinárodného strategického partnerstva a orgánmi pre integráciu do Európskej únie a Latinskej Ameriky. Konkrétne spôsoby uvedenej spolupráce sa v prípade potreby vysvetľujú v príslušných memorandách a protokoloch o porozumení. Predstavitelia samitu EÚ – CELAC, Rady Európskej únie, Európskej komisie a rôznych skupín a ministerských konferencií, ktoré sa venujú rozvoju a upevňovaniu medziregionálneho strategického partnerstva, sa zúčastňujú na schôdzach zhromaždenia a jeho orgánov.

Článok 6

Pozorovatelia a hostia

1. Právo na štatút stáleho pozorovateľa majú tieto subjekty:
 - Nadácia Európskej Únie, Latinskej Ameriky a Karibiku (Nadácia EÚ – LAC),
 - inštitucionalizované poradné orgány a hospodárske a finančné orgány spojené s medziregionálnym strategickým partnerstvom,
 - Parlament pôvodných obyvateľov a Amazonský parlament,
 - Sekretariát iberoamerických samitov (SEGIB).

Na návrh výkonného výboru môže zhromaždenie priznať štatút stáleho pozorovateľa aj regionálnym parlamentným orgánom a medzivládny organizáciám, ktoré o to požiadajú.

2. Stáli pozorovatelia sú oprávnení vystupovať pred zhromaždením v súlade s postupmi, ktoré určí predsedníctvo zhromaždenia.
3. Na plenárnych schôdzach zhromaždenia, schôdzach jeho stálych výborov a ďalších parlamentných schôdzach sa ako pozorovatelia môžu zúčastniť aj ďalší predstavitelia občianskej spoločnosti, ktorí o to požiadajú a ktorým to výkonný výbor povolí.
4. Výkonný výbor zhromaždenia sa môže tiež rozhodnúť pozvať osoby, inštitúcie a orgány, aby sa zúčastnili na schôdzach zhromaždenia a jeho výborov ako „osobitní hostia“.
5. V čase, keď výkonný výbor nezasadá, spolupredsedia uskutočňujú prostredníctvom spoločných sekretariátov potrebné konzultácie s cieľom určiť osoby, ktoré sa majú pozvať, aby sa zapojili do práce v niektorom z orgánov zhromaždenia.

Článok 7

Plenárne schôdze zhromaždenia

1. Zhromaždenie zvolávajú jeho spolupredsedia a schádza sa v zásade raz ročne striedavo v krajine Latinskej Ameriky alebo Karibiku a v Európskom parlamente alebo v členskom štáte Európskej únie na základe pozvania hostiteľskej strany a po súhlase príslušných orgánov Európskeho parlamentu.
2. Schôdze sa konajú prednostne v hostiteľskej krajine samitu EÚ – CELAC.
3. Na žiadosť výkonného výboru môžu spolupredsedia zvolať mimoriadnu schôzdu zhromaždenia.

Článok 8

Program schôdze

1. Spolupredsedia predložia zhromaždeniu na schválenie návrh programu schôdze vypracovaný výkonným výborom.
2. Návrh programu každej schôdze zahŕňa dve kategórie tém:

- a) správy predložené stálymi výbormi; ich počet sa obmedzuje na štyri počas jednej schôdze. Dĺžka návrhov uznesenia, ktoré sú súčasťou správ, je stanovená v prílohe II tohto rokovacieho poriadku;
- b) naliehavé témy navrhnuté stálym výborom alebo predložené samotným výkonným výborom; naliehavé témy sú zaradené len výnimočne a ich počet nepresiahne štyri počas jednej schôdze.
3. Parlamentná delegácia alebo dvadsať poslancov niektorej z dvoch zložiek zhromaždenia môžu predložiť návrh uznesenia na nalievavú tému. Návrhy uznesení sa obmedzujú na nalievavé témy uvedené v programe schôdze a majú maximálnu dĺžku 1000 slov. Návrhy uznesení musia byť predložené najneskôr štyri týždne pred začiatkom schôdze, počas ktorej sa o nich bude rokovať a hlasovať.
4. Návrhy uznesení o nalievavých témach sa predkladajú výkonnému výboru, ktorý overí, či každý návrh uznesenia spĺňa kritériá stanovené v predchádzajúcom odseku, je zaradený do programu a je k dispozícii v pracovných jazykoch zhromaždenia. Návrhy výkonného výboru sa predkladajú zhromaždeniu na schválenie.
5. Výkonný výbor postúpi návrhy uznesení o nalievavých témach zodpovednému výboru pre informáciu.

Článok 9

Predsedníctvo zasadnutí

1. Spolupredsedia na každom zasadnutí spoločne rozhodnú, ktorý z nich predsedá zasadnutiu zhromaždenia.
2. Predsedajúci (predsedajúca) otvára, prerušuje a uzatvára schôdzu zhromaždenia. Zabezpečuje dodržiavanie rokovacieho poriadku, udržiava poriadok, udeľuje slovo, obmedzuje čas vystúpenia, predkladá veci na hlasovanie, oznamuje výsledky hlasovaní a vyhlasuje schôdzu za ukončené. V zhode s členmi výkonného výboru rozhoduje o veciach, ktoré vzniknú počas schôdzí a ktoré sa neuvádzajú v tomto rokovacom poriadku.
3. Predsedajúci (predsedajúca) môže v diskusii vystúpiť len s cieľom uviesť tému alebo požiadať rečníkov o to, aby od nej neodbočovali. Ak sa chce na diskusii zúčastniť, uvoľní predsednícke kreslo.
4. Obaja spolupredsedia sa môžu rozhodnúť odovzdať vedenie schôdzu podpredsedi.

Článok 10

Uznášaniaschopnosť

1. Zhromaždenie je uznášaniaschopné, ak je prítomných minimálne 50 poslancov, z ktorých je 25 z latinskoamerickej zložky a 25 z Európskeho parlamentu.
2. Všetky hlasovania sú platné bez ohľadu na počet hlasujúcich, pokiaľ predsedajúci na žiadosť predloženú vopred najmenej dvadsiatimi poslancami nezistí, že zhromaždenie nie je uznášaniaschopné. Ak zhromaždenie nie je uznášaniaschopné, hlasovanie sa zaradí do programu nasledujúceho zasadnutia.
3. V prípade, že je prítomných menej ako dvadsať poslancov, predsedajúci môže vyhlásiť, že zhromaždenie nie je uznášaniaschopné.

Článok 11

Zasadací poriadok

Poslanci zasadajú v abecednom poradí. To sa v prípade predstaviteľov Európskeho parlamentu určuje podľa priezviska v rámci príslušnej politickej skupiny od najväčšej po najmenšiu a v prípade predstaviteľov latinskoamerickej zložky, ak nie sú zaradení do politických skupín, podľa priezviska a názvu parlamentnej delegácie, ku ktorej patria.

Článok 12

Úradné a pracovné jazyky

1. Úradnými jazykmi zhromaždenia sú úradné jazyky Európskej únie. Pracovnými jazykmi sú španielčina, portugálčina, francúzština, angličtina a nemčina.
2. Parlament, ktorý je hostiteľom schôdze, zabezpečí členom zhromaždenia pracovné dokumenty v pracovných jazykoch zhromaždenia.
3. V rámci možností môžu v zásade všetci poslanci vystúpiť v diskusiách v jednom z úradných jazykov zhromaždenia. Prejavy sa tlmočia len do pracovných jazykov zhromaždenia bez toho, aby boli dotknuté možnosti uvedené v článku 27 ods. 5 a 6 rokovacieho poriadku, keď sa schôdze zhromaždenia konajú v Európskom parlamente.
4. Schôdze parlamentných výborov a v príslušných prípadoch schôdze pracovných skupín, ako aj rozpravy sa konajú v pracovných jazykoch bez toho, aby boli dotknuté možnosti uvedené v článku 27 ods. 5 a 6 rokovacieho poriadku.
5. Akty prijaté zhromaždením sa uverejnia vo všetkých úradných jazykoch zhromaždenia.

Článok 13

Verejný charakter rozpráv

Schôdze zhromaždenia sú verejné, ak zhromaždenie nerozhodne inak.

Článok 14

Právo vystúpiť s prejavom

1. Člen zhromaždenia môže vystúpiť, ak ho k tomu vyzve predsedajúci(-a).
2. Predstavitelia samitu EÚ – CELAC, Rady Európskej únie, Európskej komisie a rôznych skupín a ministerských konferencií sú vypočutí na vlastnú žiadosť.
3. Ak sa rečník/rečníčka odkloní od témy, predsedajúci(-a) ho/ju napomenie. Ak bude rečník/rečníčka pokračovať, predsedajúci(-a) mu/jej môže odobrať slovo na čas, ktorý považuje za primeraný.
4. Počas rozpráv a schôdzi sa členovia zhromaždenia zdržia hanlivého, rasistického alebo xenofóbneho vyjadrovania a/alebo správania, nevyvesujú transparenty či plagáty ani akýmkoľvek iným spôsobom nenarušujú poriadok schôdze.

Článok 15

Hlasovacie práva a hlasovacie postupy

1. Každý poslanec s hlasovacím právom má jeden osobný a neprenosný hlas.
2. Zhromaždenie zvyčajne hlasuje zdvihnutím ruky. Ak je výsledok hlasovania zdvihnutím ruky nejasný, uskutoční sa nové hlasovanie s použitím farebných lístkov alebo, ak je to možné, s použitím elektronického hlasovania.
3. Ak najmenej pätnásť poslancov predloží do 18.00 hodiny dňa pred hlasovaním písomnú žiadosť, zhromaždenie môže rozhodnúť o tajnom hlasovaní.
4. Vo všeobecnosti sa rozhodnutie považuje za prijaté, len ak získalo väčšinu odovzdaných hlasov. Výnimočne, ak pred začatím hlasovania najmenej pätnásť poslancov pochádzajúcich najmenej z dvoch politických skupín EP alebo dvoch delegácií latinskoamerickej zložky požiadalo o hlasovanie v samostatných komorách, uskutoční sa hlasovanie, v ktorom predstavitelia latinskoamerickej zložky a predstavitelia Európskeho parlamentu hlasujú oddelene, avšak súčasne. V takomto prípade sa príslušný text považuje za prijatý, len ak získa väčšinu odovzdaných hlasov predstaviteľov latinskoamerickej zložky aj predstaviteľov Európskeho parlamentu, ktorí sa na hlasovaní zúčastnili.

5. V prípade rovnosti hlasov návrh nie je prijatý, ale môže byť opätovne predložený na ďalšej schôdzi zhromaždenia.

Článok 16

Uznesenia a odporúčania zhromaždenia

1. Zhromaždenie môže prijímať uznesenia a predkladať odporúčania určené samitu EÚ – CELAC a inštitúciám, orgánom a skupinám a ministerským konferenciám, ktoré sa venujú posilňovaniu partnerstva, vo veciach týkajúcich sa rôznych oblastí, ktoré sú predmetom medziregionálneho partnerstva.
2. Zhromaždenie hlasuje o návrhoch uznesení zahrnutých v správach predložených stálymi výbormi v súlade s článkom 8.
3. V prípade potreby zhromaždenie hlasuje tiež o návrhoch uznesení o naliehavých témach v súlade s článkom 8 ods. 4.
4. Predsedajúci(-a) v prípade potreby vyzve autorov podobných návrhov uznesení o naliehavých témach, aby vypracovali spoločný návrh uznesenia. Na záver diskusie zhromaždenie hlasuje najprv o každom z uvedených návrhov uznesení a príslušných pozmeňujúcich návrhov. Po predložení spoločného návrhu uznesenia ostatné návrhy na rovnakú tému od tých istých predkladateľov odpadajú. Takisto po schválení jedného spoločného návrhu odpadajú všetky ostatné texty na rovnakú tému. V prípade, že nebol schválený žiadny spoločný návrh, hlasuje sa o ostatných návrhoch v poradí, v ktorom boli predložené.
5. Uznesenia a odporúčania prijaté zhromaždením sa postúpia samitu EÚ – CELAC, Európskej komisii, Rade Európskej únie, skupine vysokých predstaviteľov a všetkým ostatným zainteresovaným stranám. Úradujúce predsedníctvo samitu, Komisia a Rada Európskej únie na nasledujúcej schôdzi zhromaždenia podajú správy o opatreniach nadväzujúcich na prijaté uznesenia.

Článok 17

Správy pre samit EÚ – CELAC

Spolupredsedovia zhromaždenia predložia výkonnému výboru návrh správy pre samit vypracovaný predovšetkým na základe uznesení a odporúčaní prijatých zhromaždením. V prípade potreby vypracujú návrh aj na základe ďalších pozícií vyjadrujúcich väčšinový názor každej z dvoch zložiek výkonnému výboru. Po jeho prerokovaní a schválení výkonným výborom sa správa postúpi príslušným zodpovedným inštitúciám.

Článok 18

Vyhlásenia

Spolupredsedia zhromaždenia môžu spoločne a neodkladne a vždy, keď je to možné, po spoločnej konzultácii s členmi výboru vydať vyhlásenia o všetkých predmetných otázkach týkajúcich sa medziregionálneho strategického partnerstva, ako aj v prípadoch prírodných pohrôm, nečakaných kríz alebo pri vypuknutí konfliktov, počas ktorých sa považuje za užitočné alebo potrebné vydať naliehavú inštitucionálnu výzvu na zachovanie pokoja a na politické rokovanie oboch strán alebo na solidaritu s postihnutými obyvateľmi a krajinami. Hneď po vydaní vyhlásenia, ktoré musí byť založené na rozhodnutiach a odporúčaní prijatých zhromaždením, ak takéto existujú, spolupredsedia v záujme diskusie informujú výkonný výbor a čo najskôr aj členov zhromaždenia.

Článok 19

Pozmeňujúce návrhy

1. Pozmeňujúce návrhy k textom prerokovávaným na plenárnej schôdzi sa musia predložiť minimálne pätnástimi členmi zhromaždenia. Pozmeňujúce návrhy sa týkajú textu, ktorý chcú zmeniť, a predkladajú sa písomne. Obidve zložky zhromaždenia predkladajú pozmeňovacie návrhy prostredníctvom svojich spoločných sekretariátov, ktoré osvedčujú formality týkajúce sa ich predloženia a člena alebo členov, ktorý(-í) pozmeňovacie návrhy predkladá/predkladajú a/alebo ich podporuje/podporujú. Ak tieto osvedčenia dodržali stanovené lehoty, sú dostatočným potvrdením formálneho predloženia pozmeňovacích návrhov.
2. V prípade potreby predsedajúci rozhodne o prípustnosti pozmeňujúcich návrhov na základe ustanovení tohto nariadenia. Pozmeňujúci návrh nie je prípustný, ak:
 - a) jeho obsah priamo nesúvisí s textom, ktorý navrhuje zmeniť, alebo nezodpovedá povahe práce spoločného medziregionálneho zhromaždenia;
 - b) je jeho cieľom vypustenie alebo nahradenie celého textu;
 - c) je jeho cieľom zmena viac ako jedného článku alebo odseku textu, na ktorý sa vzťahuje, s výnimkou kompromisných pozmeňujúcich návrhov a pozmeňujúcich návrhov, ktorých cieľom je vykonať identické zmeny určitého výrazu v celom texte;
 - d) je jeho zámerom iba zabezpečiť jazykovú správnosť alebo terminologickú konzistentnosť textu v jazyku pozmeňujúceho návrhu,

pričom v takom prípade predsedajúci spolu s príslušnými osobami hľadajú vhodné jazykové riešenie.

3. Termín na predloženie pozmeňujúcich návrhov sa oznámi na začiatku plenárnej schôdze.
4. Pri hlasovaní majú pozmeňujúce návrhy prednosť pred textom, ktorého sa týkajú, a hlasuje sa o nich pred ním.
 - a) Ak sa na hlasovanie predkladajú kompromisné pozmeňujúce návrhy, dostávajú pri hlasovaní prednosť.
 - b) Kompromisné pozmeňujúce návrhy sú pozmeňujúce návrhy, ktoré sa týkajú tých častí textu, ktoré boli predmetom pozmeňujúcich návrhov pred uplynutím lehoty na predloženie pozmeňujúcich návrhov.
 - c) Hlasovanie po častiach v prípade kompromisného pozmeňujúceho návrhu nie je možné.
 - d) Pozmeňujúce návrhy, na ktoré sa vzťahuje kompromisný pozmeňujúci návrh, sa stávajú bezpredmetnými, ak sa prijme kompromisný pozmeňujúci návrh, ale musí sa o nich hlasovať, ak sa kompromisný pozmeňujúci návrh zamietne.
 - e) O pozmeňujúcich návrhoch, na ktoré sa nevzťahuje kompromisný pozmeňujúci návrh a ktoré nie sú v rozpore so znením kompromisného pozmeňujúceho návrhu, sa môže hlasovať ako o doplňujúcich pozmeňujúcich návrhoch.
 - f) Kompromisné pozmeňujúce návrhy môžu predkladať spoluspravodajcovia príslušných výborov.
5. Ak sú predložené dva alebo viac pozmeňujúcich návrhov k rovnakej časti textu, hlasuje sa najprv o pozmeňujúcom návrhu, ktorý sa obsahom najviac odkláňa od pôvodného textu. V prípade pochybností o otázke prednosti rozhoduje predsedajúci. Ak sú zamietnuté všetky pozmeňujúce návrhy, pôvodný text sa považuje za prijatý. Ústne pozmeňujúce návrhy sa uznávajú, len keď opravujú faktické alebo jazykové chyby. O všetkých ďalších ústnych pozmeňujúcich návrhoch rozhoduje zhromaždenie. Ústny pozmeňujúci návrh sa nevezme do úvahy, ak desať poslancov vyjadrí nesúhlas tým, že sa postavia.
6. a) Ak text predložený na hlasovanie obsahuje dve alebo viac ustanovení alebo odkazov na dva alebo viac bodov alebo ak sa môže rozdeliť na dve alebo viac častí s odlišným významom alebo normatívnou hodnotou, najmenej pätnásť členov zhromaždenia môže požiadať, aby sa o texte hlasovalo po častiach.

- b) Rovnaký počet členov môže požiadať o oddelené hlasovanie o osobitnom odseku.
- c) Obidve žiadosti sa musia podať najneskôr v predvečer dňa hlasovania, ak predseda neurčí inú lehotu. O žiadosti rozhoduje predsedajúci.

Článok 20

Otázky na písomné zodpovedanie

1. Každý člen zhromaždenia môže položiť otázky na písomné zodpovedanie ministerským orgánom regionálnych integračných procesov v Latinskej Amerike, úradujúcemu predsedníctvu samitu, Rade Európskej únie alebo Európskej komisii.

Uvedené otázky sa predkladajú písomne výkonnému výboru, ktorý rozhodne, či sú prípustné. Ak sú, potom ich postúpi príslušným orgánom s osobitnou žiadosťou, aby poskytli písomnú odpoveď do dvoch mesiacov odo dňa, kedy im bola otázka postúpená.

2. Otázky, na ktoré bola poskytnutá odpoveď, uverejní Európsky parlament spolu s príslušnými odpoveďami v *Úradnom vestníku Európskej únie* a regionálne integračné parlamenty v Latinskej Amerike a Karibiku ich uverejnia v akejkoľvek oficiálnej forme, ktorú považujú za vhodnú.

Článok 21

Otázky na ústne zodpovedanie

1. Na každej schôdzi sa vyhradí čas na otázky pre ministerské orgány regionálnych integračných procesov v Latinskej Amerike, úradujúce predsedníctvo samitu, Radu Európskej únie a Európsku komisiu v čase, o ktorom rozhodne výkonný výbor tak, aby sa zabezpečila prítomnosť uvedených inštitúcií v čo najväčšej miere.
2. Každý člen zhromaždenia môže predložiť jednu otázku na ústne zodpovedanie. Ak otázku predloží viac poslancov, na jej ústne prednesenie bude vyzvaný len jeden z týchto poslancov. Otázky, ktoré nesmú presiahnuť 100 slov, sa predkladajú písomne výkonnému výboru v termíne, ktorý určí výbor. Výkonný výbor rozhodne o ich prípustnosti. Otázky týkajúce sa tém, ktoré sú už v programe zaradené na diskusiu, sa vyhlásia za neprípustné. Otázky uznané za prípustné sa postúpia príslušným orgánom. Spolupredsedia rozhodnú o poradí kladenia ústnych otázok a upovedomia o tomto rozhodnutí autorov otázok.
3. Zhromaždenie počas každej schôdze vyhradí pre otázky na ústne zodpovedanie najviac dve hodiny. Otázky, ktoré zostanú nezodpovedané pre nedostatok času, sa zodpovedajú písomne, pokiaľ autor otázku nestiahne. Ústna otázka môže byť zodpovedaná, len ak je jej autor prítomný.
4. Ministerské orgány regionálnych integračných procesov v Latinskej Amerike, úradujúce predsedníctvo samitu, Rada Európskej únie a Európska komisia sa vyzvú, aby poskytli stručnú odpoveď. Na žiadosť dvadsiatich a viac členov zhromaždenia môže po odpovedi nasledovať diskusia. Predsedajúci(-a) určí pre túto diskusiu časový limit.

Článok 22

Žiadosti o stanovisko zhromaždenia

Na žiadosť samitu EÚ – CELAC, ministerských konferencií, Európskej komisie alebo iných medziregionálnych integračných inštitúcií môže zhromaždenie vypracovať stanoviská a návrhy na prijatie osobitných opatrení týkajúcich sa rôznych oblastí činnosti strategického partnerstva. V takýchto prípadoch sa žiadosť predloží výkonnému výboru, ktorý predloží vec zhromaždeniu s odporúčaním.

Článok 23

Stále parlamentné výbory

1. S cieľom preskúmať konkrétne hľadiská medziregionálneho strategického partnerstva do väčšej hĺbky zhromaždenie zriadi nasledujúce štyri stále parlamentné výbory:
 - Výbor pre politické veci, bezpečnosť a ľudské práva,
 - Výbor pre hospodárske, finančné a obchodné veci,
 - Výbor pre sociálne veci, deti a mládež, výmeny osôb, vzdelanie a kultúru,
 - Výbor pre trvalo udržateľný rozvoj, životné prostredie, politiku v oblasti energetiky, výskum, inovácie a technológie
2. V súlade so všeobecnými pravidlami fungovania zhromaždenia sú stále parlamentné výbory zložené z poslancov parlamentného zhromaždenia v súlade s článkom 2 a pôsobia výhradne na paritnom základe.
3. Rokovací poriadok stálych parlamentných výborov prijíma zhromaždenie na návrh výkonného výboru. Tvorí prílohu tohto rokovacieho poriadku.

Článok 24

Dočasné výbory a monitorovacie výbory

Zhromaždenie môže kedykoľvek na návrh výkonného výboru zriadiť dočasné a monitorovacie výbory a pri rozhodovaní o ich zriadení určí ich povinnosti, zloženie a mandát. Súčasne nemôžu pôsobiť viac ako dva takéto výbory. Monitorovacie výbory musia svoju činnosť ukončiť do jedného roka.

Článok 25

Pracovné skupiny, pozorovanie volieb a vypočutia

1. Na návrh výkonného výboru alebo stáleho výboru môže výkonný výbor rozhodnúť o vytvorení pracovných skupín pre konkrétne hľadisko strategického partnerstva alebo o ich vyslaní na prieskumné misie do krajín Latinskej Ameriky alebo Európskej únie alebo do medzinárodných organizácií, a to s prihliadnutím na rozpočtové obmedzenia. V každom prípade výkonný výbor rozhodne o ich organizácii, povinnostiach a zložení. Tieto pracovné skupiny môžu byť poverené vypracovaním správ a návrhov uznesení alebo odporúčaní určených zhromaždeniu.
2. Na návrh výkonného výboru môže zhromaždenie tiež rozhodnúť o vyslaní delegácií na pozorovanie prezidentských alebo parlamentných volieb a/alebo referendum na pozvanie príslušnej krajiny, a to za predpokladu, že neexistujú žiadne obavy o bezpečnosť. V naliehavých prípadoch môže o vyslaní takýchto delegácií rozhodnúť samotný výkonný výbor.

3. So zámerom dosiahnuť lepšie porozumenie medzi národmi Európskej únie a národmi Latinskej Ameriky a Karibiku a zvýšiť informovanosť verejnosti v oboch regiónoch o otázkach týkajúcich sa strategického partnerstva zhromaždenie môže usporadúvať pravidelné vypočutia. Tieto stretnutia, za ktorých organizovanie je zodpovedný výkonný výbor, poskytujú príležitosť na pozvanie osôb, ktoré môžu zhromaždeniu poskytnúť priame informácie o politických hospodárskych, sociálnych a kultúrnych okolnostiach, ktoré sú predmetom záujmu.

Článok 26

Vzťahy so spoločnými parlamentnými výbormi

1. Zhromaždenie pozve spoločné parlamentné výbory zriadené podľa platných dohôd o pridružení a všetky ďalšie, ktoré sa vytvoria neskôr, aby sa pripojili k jeho činnosti.
2. Toto pozvanie sa môže týkať najmä schôdze existujúcich spoločných parlamentných výborov počas plenárnej schôdze zhromaždenia.
3. Zloženie spoločných parlamentných výborov je určené príslušnými dohodami o pridružení a ich ustanovujúcimi aktmi. Podľa článku 2 tohto rokovacieho poriadku členovia spoločných parlamentných výborov, ktoré už boli založené, sa môžu tiež zúčastniť na zhromaždení.

Článok 27

Financovanie nákladov na organizáciu, účasť, tlmočenie a preklady

1. Za praktické opatrenia týkajúce sa organizácie schôdze zhromaždenia, schôdze výkonného výboru alebo schôdze pracovných výborov alebo skupín je zodpovedný parlament, ktorý je hostiteľom schôdze.
2. Na návrh výkonného výboru môže zhromaždenie rozhodnúť, že na pokrytie výdavkov na organizáciu schôdze zhromaždenia alebo schôdze výboru či pracovnej skupiny je potrebný finančný príspevok ostatných členských parlamentov.
3. Cestovné náklady, náklady na stravu, ubytovanie a miestnu dopravu účastníkov hradia inštitúcie, ktorých sú účastníci členmi. Parlament, ktorý je usporiadateľom daného podujatia, však môže na základe svojho rozhodnutia zabezpečiť ostatným účastníkom miestnu dopravu na účely tohto podujatia, a to z organizačných dôvodov, na základe reciprocity alebo zo zdvorilosti.

4. Náklady na organizáciu a tlmočenie do pracovných jazykov zhromaždenia znášajú všetky zúčastnené parlamenty s výnimkami uvedenými v nasledujúcich dvoch odsekoch.
5. Keď sa schôdza zhromaždenia, schôdza výkonného výboru alebo schôdza pracovných výborov či pracovnej skupiny koná na zvyčajných pracovných miestach Európskeho parlamentu, EP vzhľadom na svoju vlastnú jazykovú rozmanitosť zabezpečí aj tlmočenie do úradných jazykov Európskej únie (podľa potreby každej schôdze a podľa potvrdenia o účasti v predstihu minimálne troch týždňov).
6. Keď sa schôdza zhromaždenia, schôdza výkonného výboru alebo schôdza pracovných výborov či pracovnej skupiny koná mimo zvyčajných pracovných miest Európskeho parlamentu, EP vzhľadom na svoju vlastnú jazykovú rozmanitosť zabezpečí tlmočenie len do pracovných jazykov zhromaždenia a do úradných jazykov Európskej únie, ktoré budú používať aspoň desiatich poslancov EP, ktorí potvrdili svoju účasť v predstihu aspoň šiestich týždňov.
7. Európsky parlament preberá zodpovednosť za preklad úradných dokumentov prijatých zhromaždením do úradných jazykov Európskej únie. Vzhľadom na svoju vlastnú jazykovú rozmanitosť táto inštitúcia okrem toho zabezpečí preklad dokumentov, ktoré vznikli pri príprave alebo počas schôdzí zhromaždenia a jej orgánov, do pracovných jazykov zhromaždenia.

Článok 28

Sekretariát

1. Výkonnému výboru a ďalším orgánom zhromaždenia pomáha pri príprave, plynulom priebehu a sledovaní činnosti zhromaždenia sekretariát, ktorý je zložený z úradníkov z oboch zložiek zhromaždenia.
2. Platy a ďalšie náklady pracovníkov sekretariátu znášajú ich príslušné parlamenty.
3. Parlament, ktorý je hostiteľom schôdze zhromaždenia alebo výboru, poskytne pomoc pri organizácii týchto schôdzí.

Článok 29

Výklad rokovacieho poriadku

O otázkach týkajúcich sa výkladu rokovacieho poriadku rozhoduje predsedajúci(-a) alebo na jeho/jej žiadosť výkonný výbor.

Článok 30

Faktické poznámky

1. Poslanec môže vzniesť faktickú poznámku alebo predložiť procedurálny návrh a má prednostné právo vystúpiť. Pri faktickej poznámke alebo procedurálnom návrhu môže hovoriť najviac dve minúty.
2. Predsedajúci(-a) môže na požiadanie dať priestor jednému rečníkovi proti návrhu, a to najviac na dve minúty.
3. Žiadnym ďalším rečníkom nebude udelené slovo.
4. Predsedajúci(-a) oznámi svoje rozhodnutie o faktickej poznámke alebo procedurálnom návrhu. Predtým sa môže poradiť s výkonným výborom.

Článok 31

Zmena rokovacieho poriadku

1. O pozmeňujúcich návrhoch k rokovaciemu poriadku rozhoduje zhromaždenie na základe návrhov výkonného výboru.
2. Pozmeňujúce návrhy sa prijímajú kvalifikovanou väčšinou dvoch tretín prítomných poslancov.
3. Ak sa pri hlasovaní nestanoví inak, pozmeňujúce návrhy k tomuto poriadku nadobúdajú účinnosť prvým dňom schôdze nasledujúcej po ich prijatí.

PRÍLOHA I: Právomoci, povinnosti, členstvo a postupy stálych výborov

Článok 1

Existujú štyri stále parlamentné výbory s nasledujúcimi právomocami a povinnosťami:

I. VÝBOR PRE POLITICKÉ VECI, BEZPEČNOSŤ A ĽUDSKÉ PRÁVA

Tento výbor zodpovedá za veci týkajúce sa:

1. politického dialógu a zahraničnej a bezpečnostnej politiky, mierových politík, predchádzania konfliktom a ich riešenia;
2. vzťahov s euro-latinskoamerickými integračnými orgánmi (vrátane samitu EÚ – CELAC, ministerských konferencií, Nadácie EÚ – LAK, Rady Európskej únie a Európskej komisie), agentúrami a orgánmi OSN, so SEGIB a ďalšími medzinárodnými organizáciami a parlamentnými zhromaždeniami vo veciach týkajúcich sa jeho pôsobnosti;
3. mieru, riadenia, demokratických inštitúcií a úlohy politických strán;
4. rešpektovania, presadzovania a ochrany ľudských práv, demokratických zásad a dobrej správy vecí verejných.

Tento výbor bude tiež koordinovať prieskumné misie vrátane misií vyslaných na pozorovanie volieb v súlade s článkom 25 rokovacieho poriadku zhromaždenia.

II. VÝBOR PRE HOSPODÁRSKE, FINANČNÉ A OBCHODNÉ VECI

Tento výbor zodpovedá za veci týkajúce sa:

1. sledovania hospodárskych, finančných a obchodných vzťahov medzi partnermi, s tretími krajinami a s regionálnymi organizáciami;
2. vzťahov s príslušnými medzinárodnými organizáciami (najmä Svetovou obchodnou organizáciou) a s organizáciami pracujúcimi na regionálnej úrovni v oblasti podpory hospodárskej a obchodnej integrácie;
3. technickej harmonizácie alebo normalizácie opatrení v sektoroch, na ktoré sa vzťahujú medzinárodné právne nástroje;
4. otázok súvisiacich s financovaním partnerstva vrátane následných opatrení týkajúcich sa realizácie latinskoamerického nástroja Európskej investičnej banky a ďalších nástrojov a mechanizmov tohto typu.

III. VÝBOR PRE SOCIÁLNE VECI, DETI A MLÁDEŽ, VÝMENY OSÔB, VZDELANIE A KULTÚRU

Tento výbor zodpovedá za veci týkajúce sa:

1. spoločenského a ľudského rozvoja, ako aj sociálnej infraštruktúry a služieb vrátane otázok zdravotníctva, začlenenia do spoločnosti a digitálnej integrácie;
2. presadzovania a obrany práv detí a otázok týkajúcich sa mládeže;
3. migrácie a výmeny osôb;
4. rozvojovej spolupráce medzi Európskou úniou a Latinskou Amerikou a Karibikom;
5. spolupráce v oblasti kultúry a vzdelávania a vzťahov s príslušnými medzinárodnými organizáciami a agentúrami;
6. záležitostí súvisiacich s mladými ľuďmi a rovnosťou pohlaví;

IV. VÝBOR PRE TRVALO UDRŽATEĽNÝ ROZVOJ, ŽIVOTNÉ PROSTREDIE, POLITIKU V OBLASTI ENERGETIKY, VÝSKUM, INOVÁCIE A TECHNOLÓGIE

Tento výbor zodpovedá za veci týkajúce sa:

1. trvalo udržateľného rozvoja a prírodných zdrojov;
2. boja proti zmene klímy, jej predchádzaniu a zmierňovaniu;
3. energie, energetickej bezpečnosti, energetickej účinnosti a inteligentných sietí;
4. prevencie prírodných a človekom spôsobených katastrof;
5. výskumu, inovácií a technologického rozvoja;
6. opatrení harmonizácie alebo normalizácie potrebných na uplatňovanie dvojregionálnych politík v oblasti udržateľného rozvoja, energetiky, výskumu, inovácií a technologického rozvoja;
7. monitorovania biregionálnych iniciatív a projektov spolupráce v oblasti trvalo udržateľného rozvoja, výskumu, inovácie a technologického rozvoja, s osobitým zameraním na nové technológie pre trvalo udržateľný rozvoj.

Článok 2

1. Každý člen zhromaždenia má právo byť členom jedného zo stálych výborov.
2. Každý z prvých troch stálych výborov sa skladá maximálne zo 40 poslancov a štvrtý výbor tvorí najviac 30 poslancov. Výbory pozostávajú z rovnakého počtu poslancov Európskeho parlamentu na jednej strane a latinskoamerickej zložky, ktorá bude vychádzať z latinskoamerických integračných parlamentov (Parlatino, Parlandino, Parlacen a Parlasur) a spoločných parlamentných výborov Mexiko a Čile na strane druhej, určených na základe postupu, ktorý stanoví každý z parlamentov tak, aby podľa možnosti odrážal rozloženie rôznych politických skupín a delegácií zastupovaných tak v Európskom parlamente, ako aj v latinskoamerickej zložke.
3. Všetky schôdze sú verejné, pokiaľ výbor nerozhodne inak.

Článok 3

1. Zloženie každého výboru v čo najväčšej možnej miere odráža zloženie zhromaždenia.
2. Každý výbor volí zo svojich členov výkonný výbor zložený paritne z dvoch spolupredsedov s rovnakým postavením a štyroch spolupodpredsedov, ktorých dĺžku mandátu a spôsob voľby ustanoví každá z týchto zložiek.
3. Spolupredsedovia na každom zasadnutí spoločne rozhodnú, ktorý z nich predsedá schôdzi výboru.
4. Výbory môžu menovať spravodajcov na preskúmanie konkrétnych otázok v rámci svojej pôsobnosti a prípravu správ na predloženie zhromaždeniu s prihliadnutím na poverenie výkonného výboru zhromaždenia v súlade s článkom 4 rokovacieho poriadku.
5. Stále výbory môžu o bodoch svojho programu rokovať bez vypracovania správy a výkonnému výboru písomne oznámiť, že príslušné body boli prerokované.
6. Výbory sa zodpovedajú za svoju činnosť zhromaždeniu.

Článok 4

1. Výbory zasadať po zvolaní svojimi spolupredsedami aspoň na dvoch schôdzach ročne, pričom jedna zo schôdzi sa koná počas schôdze zhromaždenia.
2. Každý poslanec môže na prerokovanie vo výbore predložiť pozmeňujúce návrhy. Obidve zložky zhromaždenia predkladajú pozmeňovacie návrhy

prostredníctvom svojich spoločných sekretariátov, ktoré osvedčujú formality týkajúce sa ich predloženia a člena alebo členov, ktorý(-í) pozmeňovacie návrhy predkladá/predkladajú a/alebo ich podporuje/podporujú. Ak tieto osvedčenia dodržali stanovené lehoty, sú dostatočným potvrdením formálneho predloženia pozmeňovacích návrhov.

3. Z hľadiska postupov sa články 6, 9, 10, 14, 15 a 19 rokovacieho poriadku zhromaždenia primerane vzťahujú na schôdze výborov. Predovšetkým pokiaľ ide o článok 10 ods. 1, 2 a 3 (uznášanoschopnosť), počet členov vo výbore je 17 (a 9 za zložku) (ods. 1) a 8 (a 4 za zložku) (ods. 2 a 3). Pokiaľ ide o článok 15 ods. 3 (tajné hlasovanie), počet členov výboru je 5. Pokiaľ ide o článok 19 ods. 4 (hlasovanie po častiach a oddelené hlasovanie), počet členov výboru je 8; požiadať oň môže takisto politická skupina alebo latinskoamerická delegácia.

PRÍLOHA II: Dĺžka textov

Na texty predložené na preklad a reprodukciu sa uplatňujú tieto maximálne obmedzenia:

- odôvodnenia, prípravné pracovné dokumenty a akty pracovných skupín, misií vyslaných na pozorovanie volieb a prieskumných misií: 6 strán;
- návrhy uznesenia, ktoré tvoria súčasť správ a naliehavých tém: 4 strany vrátane odôvodnení, avšak okrem citácií.

Jednou stranou textu sa rozumie 1 500 tlačенých znakov bez medzier.

Táto príloha môže byť zmenená na základe jednoduchého rozhodnutia výkonného výboru.